

RENOVACIÓN LÉXICA Y DICCIONARIO: EL NUEVO MOLINER (continuación)

GLORIA GUERRERO RAMOS Y MANUEL FERNANDO PÉREZ LAGOS

Universidad de Málaga

gguerrero@uma.es, mfperez@uma.es

Resumen

Hoy muy pocos son ya los que piensan que la neología es un mal inevitable. Todos tenemos la capacidad de crear palabras nuevas, sea de manera espontánea o consciente, y es indudable que las lenguas renuevan constantemente su caudal léxico y que, por tanto, el inventario de palabras de una lengua nunca se podrá concebir como un conjunto estático o cerrado.

El diccionario es la obra específicamente diseñada para recoger ese inventario de palabras y, además, por su larga tradición, hoy se concibe como una institución cultural que actúa de depósito de la memoria social sobre el significado del léxico de una comunidad lingüística. En esta ocasión, para constatar el movimiento de renovación léxica hemos comparado y analizado dos ediciones de un gran diccionario: el diccionario de María Moliner.

PALABRAS CLAVE: neología, neologismo, lexicología, lexicografía, terminología.

Abstract

Nowadays very few people are those who think that neology is an avoidable wrong. We all have the ability to create new words, either in a spontaneous or conscious way, and it is undeniable that languages constantly renew their lexical wealth and that, therefore, the inventory of words of a language will never be able to be conceived as a static or closed set.

The dictionary is the specifically designed work to gather up this inventory of words and, furthermore, due to its long tradition, it is today conceived as a cultural institution that acts as a depository of the social memory for the meaning of the lexicon of any given linguistic community. In this occasion, in order to verify the movement of lexical renewal, we shall compare and analyse two editions of a great dictionary, the one from María Moliner.

KEY WORDS: neology, neologism, lexicology, lexicography, terminology.

Introducción

Las lenguas renuevan constantemente su caudal léxico y, por tanto, el inventario de palabras de una lengua nunca se podrá concebir como un conjunto estático o cerrado.

El diccionario es la obra específicamente diseñada para recoger ese inventario de palabras y, además, por su larga tradición, hoy se concibe como una institución cultural que actúa como depósito de la memoria social sobre el significado del léxico de una comunidad lingüística. Una buena forma de constatar el movimiento de renovación léxica del que hablábamos ha de ser, pues, comparar y analizar dos ediciones de uno de estos diccionarios, es decir, comprobar su actitud ante la neología y los neologismos.

Ya vimos en el trabajo anterior lo paradójico que puede resultar hablar de neología y diccionario, y hasta qué punto puede servir este último para constatar el movimiento de renovación léxica que ha tenido lugar en una lengua (distinguiendo, por ejemplo entre neologismo y nueva entrada en el diccionario).

Sin embargo, también tenemos que reconocer que cada diccionario refleja una visión diferente de la neología pues ésta ha de pasar por el filtro que supone las características propias del diccionario, los propósitos editoriales y las actitudes de los lexicógrafos que lo han creado.

Ya mostramos también las opiniones de Moliner que repetimos aquí por su mención directa de la neología en el ámbito científico y en el lenguaje general, que son de los que nos ocuparemos en esta ocasión:

En cuanto a neologismos de lenguaje general, teniendo en cuenta que la Academia acaba por dar entrada en el léxico oficial a todos los que, sometidos a la prueba de una espera más o menos larga, a veces excesivamente larga, se acreditan de adiciones estables al habla, ha parecido que no debían excluirse de un diccionario «de uso» los que ya llevan en esa espera un tiempo prudencial (*Moliner-66*: XXVI).

Y después de dar la definición de *neologismo* dice así:

Son, en general, considerados legítimos, sin necesidad de que estén sancionados por la Real Academia, los tecnicismos necesarios para designar conceptos nuevos, así como las designaciones científicas formadas con una raíz culta para atender una nueva necesidad, de acuerdo con las normas generales de la derivación¹.

El análisis

Hemos trabajado con las dos versiones en CD-Rom correspondientes a las dos ediciones existentes del *Diccionario de uso del español* de María Moliner. La cala que hemos utilizado abarca toda la letra A. Al ser una comparación directa y manual hemos querido que sea una cala amplia (casi un 12 % de todo el diccionario) y no dispersa para imposibilitar la selección de cortes a partir de preferencias o intereses particulares de análisis y crítica. Pensamos que la muestra estudiada, 9776 entradas según la segunda versión electrónica, es más que suficiente para encontrar en ella todos los aspectos que con respecto al tema que nos ocupa presenta todo el diccionario.

Distribuimos el material de renovación que hemos reunido en dos grandes bloques: material marcado y material sin marcar. Entendemos por *marca*, siguiendo a Fajardo (1996:30-31), aquella información concreta sobre un tipo de restricción o condicionamiento en el uso de la unidad léxica. Haremos con este bloque de “innovaciones marcadas” tres grupos: el de novedades con marca diatópica, novedades con marca técnica y novedades con marca diafásica. El segundo gran bloque, de “novedades sin marca”, constituye el grupo de renovación léxica general (sin restricciones).

Si hemos realizado estas agrupaciones es porque estamos muy cerca de planteamientos como los de A. Rey (1976), quien parece distinguir claramente entre lo que serían neologismos comunes y los neologismos específicos que forman parte de un subsistema regional, social, especializado, etc.

Ya que ningún corpus de exclusión es enteramente válido para la detección de los neologismos dentro del conjunto de novedades reunidas, según lo que más arriba hemos

¹ La nueva edición (*Moliner-98*) no ha cambiado en nada estos comentarios.

comentado sobre ellos, nos centraremos sobre todo en mostrar el movimiento general de renovación que, según *el Moliner*, ha sufrido nuestro léxico a lo largo de treinta años, y sólo destacaremos aquellas innovaciones recogidas en el *Moliner-98* que aún no aparecen en la reciente edición académica de 2001 (*DRAE-2001*), con lo que quizás muestran que todavía mantienen “fresco” su carácter neológico.

Ya nos ocupamos de las novedades diatópicas (con respecto al “subsistema regional”)² y queremos ahora ocuparnos de los otros dos grupos de “novedades marcadas”.

“Novedades” técnicas

Habría mucho que decir sobre la presencia de léxico especializado en los diccionarios generales; especialmente sobre la vieja polémica de qué términos son los que deben entrar y si por entrar en un diccionario general dejan de ser términos³. Nos limitaremos, por ahora, a constatar las novedades presentadas en la nueva edición y expresamente consideradas por el diccionario como pertenecientes a un determinado ámbito especializado.

En el cuadro que ofrecemos a continuación recoge cada una de las 64 especialidades distinguidas en la segunda edición del diccionario de María Moliner (*Moliner-98*) y el número de acepciones y subacepciones (entre paréntesis las entradas) que en la cala realizada (la letra A) llevan sus etiquetas. El total reunido es, además, diferenciado entre aquellas acepciones que ya estaban así (*igual*) en la edición anterior, las que estaban en la edición anterior pero sin marcar (*añade marca*) y, por último, las que son novedades incluidas para esta segunda edición (*nuevas*).

ESPECIALIDAD	MARÍA MOLINER 2ª EDICIÓN			
	Total	Igual	Añade Marca	Nuevas
Aeronáutica	7	0	4	3
Agricultura	37 (31)	11	26	0
Anatomía	52 (45)	11	30	11
Apicultura	3	0	3	0
Arquitectura	91 (57)	19	65	7
Artes Gráficas	25 (22)	19	4	2
Artilería	18 (16)	11	7	0
Astrología	8 (3)	7	0	1
Astronomía	35 (30)	24	9	2
Biología	49 (42)	11	14	24
Bioquímica	13	0	6	7
Botánica	106 (83)	52	38	16

2 · *E.L.U.A.*, 17, 2003, págs. 345-366.

3 · Véase, entre otros, Pérez Lagos (1999) y la bibliografía allí citada.

Cantería	3	3	0	0
Carpintería	5	1	4	0
Caza	23 (22)	9	14	0
Cetrería	6	4	2	0
Cinematografía	1	0	1	0
Cirugía	9	7	2	0
Construcción	34 (28)	15	19	0
Deportes	13 (12)	0	0	13
Derecho	93 (76)	45	43	5
Dibujo	3	3	0	0
Economía	6	0	1	5
Electricidad/Electrónica	0	0	0	0
Equitación	11 (10)	8	2	1
Escultura	2	2	0	0
Esgrima	6	5	1	0
Farmacia	50 (49)	6	21	23
Filosofía	12 (11)	4	2	6
Física	50 (48)	7	22	21
Fisiología	3	0	2	1
Fonética/Fonología	30 (22)	12	12	6
Fortificación	24 (21)	14	10	0
Fotografía	4 (3)	0	0	0
Geología	14	5	4	5
Geometría	30 (10)	6	19	5
Gramática	68 (54)	19	29	20
Heráldica	34 (27)	29	5	0
Informática	7 (6)	0	0	7
Lingüística	14 (11)	0	9	5
Literatura	25 (17)	0	23	2
Lógica	4	2	2	0
Marina	239 (187)	152	84	3
Matemáticas	9	3	2	4
Medicina	195 (175)	72	81	42

Metalurgia	3 (2)	3	0	0
Meteorología	8	2	3	3
Métrica	18 (15)	1	11	6
Milicia	35 (30)	16	15	4
Minería	37 (33)	27	10	0
Mineralogía	0	0	0	0
Mitología	4	4	0	0
Música	30 (24)	12	11	7
Óptica	11 (9)	1	9	1
Pintura	19	18	0	1
Psicología / Psiquiatría	11 (10)	1	4	6
Química	99 (90)	16	50	33
Radiodifusión	0	0	0	0
Tauromaquia	35 (33)	8	18	9
Televisión	0	0	0	0
Teología	7	5	2	0
Topografía	3	3	0	0
Veterinaria	33 (31)	16	17	0
Zoología	78 (57)	12	52	14

Comentaremos estas especialidades prestando especial atención a las novedades aparecidas y a su comparación con la última edición académica (*DRAE-2001*)⁴.

Aeronáutica

En la 1ª edición se presentaba el campo 'aviación' y lo encontramos indicado sólo en *aerofaro*. La indicación ha desaparecido en la nueva edición y recogemos 7 entradas con la marca de aeronáutica (*Aero.*); tres de ellas son nuevas palabras incorporadas al diccionario. *Aerocriptografía* y *aerocriptográfico* estaban en el *DRAE-92* con la marca de aviación; el *DRAE-2001*, curiosamente, etiqueta la primera con *Aer.* (aeronáutica) y la segunda con *Transp.* (transporte). Sólo *aerodino* es, por tanto, una novedad no presente en el nuevo diccionario académico.

aerodino m. Aero. Aparato volador más pesado que el aire.

4 Por razones de espacio sólo expondremos las novedades aún no reconocidas por la Academia.

Agricultura

En la primera edición aparecían 11 palabras con indicación expresa de su pertenencia al ámbito de la agricultura, ahora, en la nueva edición aparecen 37 acepciones (31 artículos de diccionario) con esta marca (*Agr.*). Ninguna de estas nuevas marcas pertenece a una nueva acepción que se haya incluido en el diccionario, es decir, sólo se han añadido la etiqueta a 26 definiciones que ya estaban.

Artes gráficas

A partir de la indicación de “imprenta”, “ encuadernación ” y “ linotipia ” encontramos en la primera edición 19 acepciones. En la nueva edición, con la nueva marca de *AGráf.*, hemos contado 25 marcas (22 entradas). Entre las 6 marcas incorporadas sólo dos acompañan a dos nuevas entradas: *aerografía* y *agujeta*. Esta última ya está en el diccionario académico desde su decimonovena edición de 1970 (con la marca *Impr.*). Sólo *aerografía* es, por tanto, una inclusión no presente aún en el diccionario académico.

aerografía f. *AGráf.* Técnica de aplicar pintura en fotografía, diseño gráfico, etc., mediante el aerógrafo.

Anatomía

Mientras que en la primera edición del *Moliner* sólo hemos encontrado 10 voces (11 acepciones) con indicación expresa de su pertenencia al ámbito de la anatomía, ahora, en la nueva edición son 52 las acepciones (45 entradas) marcadas con esta etiqueta (*Anat.*). Desgraciadamente, a pesar de la amplia diferencia, sólo 11 acepciones son auténticas novedades. Algunas de las nuevas entradas ya estaban en el diccionario de la Academia: *acromio*, *antepié*, *aritenoides*; otras, como *acetábulo* y *auriculado*, estaban y están en el *DRAE* pero sin marca. Sólo *antagonismo*, *anteroinferior* y *anterosuperior* son novedades aún no recogidas por el diccionario académico.

antagonismo *Anat.* Oposición entre músculos o nervios antagonistas.

anteroinferior adj. *Anat.* De la parte anterior e inferior de una estructura orgánica.

anterosuperior adj. *Anat.* De la parte anterior y superior de una estructura orgánica.

Apicultura

Las 3 acepciones de la letra A que ahora aparecen con marca de especialidad estaban tal cual en la edición original, sólo que sin marca.

Arquitectura

De las 91 marcas que aparecen en la letra A del reciente diccionario, 19 de ellas ya estaban señaladas en la edición anterior (17 entradas), en otras 65 lo único que se ha hecho es poner la marca a la definición ya existente (sólo 34 palabras ya que hay más de 20 marcas en *arco*). Son, por tanto, sólo 7 las nuevas acepciones en este ámbito temático: tres nuevas entradas (*alfiz*, *antefija*, *artesonar*) y cuatro acepciones o subacepciones añadidas a tres entradas ya existentes (*alzado*, *ancla*, *arco rampante*). Estas novedades ya estaban en el *DRAE-92*; sólo no encontramos *arco rampante*, pero el sentido está definido en *rampante*; y *alfiz* y *artesonar* aparecen sin marcar.

Artilería

Las 18 acepciones (16 entradas) que aparecen marcadas como pertenecientes a este ámbito ya estaban en la edición anterior, sólo que 7 de ellas sin esta etiqueta técnica.

Astrología

En la primera edición aparecían 7 acepciones expresamente indicadas como específicas de este ámbito. Ahora encontramos 8 acepciones (3 entradas). La nueva acepción incluida en *ascendente* ya estaba presente en el *DRAE-92*. La última edición académica ha reunido en una sola marca (*Astr.*) tanto el ámbito de astronomía como el de astrología, por lo tanto, *ascendente* aparece ahora con la marca *Astr.*

Astronomía

La nueva edición del Moliner presenta 35 acepciones (30 entradas) de la letra A con la etiqueta de astronomía; 32 de estas acepciones ya estaban en la edición anterior, 9 de ellas sin marca. Destaca, por tanto, dos novedades: una acepción para *agujero negro*, y la inclusión de la voz *asterismo*, como sinónimo de 'constelación'. Dos novedades que están contempladas en el diccionario académico desde 1992 (*agujero negro*) y 1970 (*asterismo*).

Biología

Mientras en la primera edición sólo había 11 acepciones o subacepciones claramente señaladas, ahora contamos 49 acepciones (42 entradas), de las cuales 24 (21 entradas) son nuevas inclusiones para la reciente edición. Muchas de estas novedades se recogen en el *DRAE*, dos de ellas sin marcar (*abiogénesis*, *anidar*) y otra con marca de medicina (*aglutinación*). Sólo *antibiograma* no estaba en el *DRAE-92* y ha sido incluida para él *DRAE-2001* (pero sin marcar). Sin embargo, un importante grupo de estas inclusiones no aparece aún en el nuevo diccionario académico.

abiótico, -a 2 Biol. Se aplica a cada uno de los factores físicos o químicos del ecosistema.

aerobiosis Biol. Se aplica también a cualquier proceso biológico que pueda ocurrir en presencia de oxígeno libre.

agarical adj. y n. m. Biol. Se aplica a los *hongos del mismo orden que el champiñón y el *níscolo, que se caracterizan por poseer láminas o, raramente, poros en la cara inferior del *sombrero; son las llamadas corrientemente *setas, que están incluidas dentro de los hongos basidiomicetos. m. pl. Biol. Orden que forman.

anaeróbico, -a adj. Biol. De la anaerobiosis o de los organismos anaerobios.

anaerobiosis f. Biol. Vida en ausencia de oxígeno libre. Se aplica también a cualquier proceso biológico que puede ocurrir en ausencia de oxígeno libre.

anafase f. Biol. Tercera fase de la mitosis, en la que los cromosomas se dividen longitudinalmente.

antibiosis f. Biol. Asociación entre organismos que resulta perjudicial para uno de ellos; particularmente, entre microorganismos.

asca f. Biol. *Asco (estructura de los *hongos).

asco² m. Biol. Estructura especializada, microscópica y globosa de los *hongos ascomicetos, en la que se contienen las *esporas.

autofecundación f. Biol. Fecundación en que se unen los gametos masculino y femenino de un organismo hermafrodita.

Bioquímica

Encontramos 13 acepciones (13 entradas) en la actual edición; de ellas 7 son nuevas entradas incluidas para la última edición; las seis palabras que ya estaban no tenían indicación alguna de pertenencia a este ámbito de especialidad. Entre las novedades destacamos *adenina* y *amilasa* que no estaban ni están en el diccionario de la Academia; el *DRAE-2001* sí ha incluido *ADN* y *ARN* (en este caso parece seguir al *Moliner*).

adenina f. Bioquím. Compuesto que forma parte de los ácidos nucleicos.

amilasa f. Bioquím. Enzima que convierte el almidón en azúcar.

Botánica

En la actual edición hay 106 acepciones y subacepciones (83 entradas) con la marca de botánica; sólo 16 de ellas han sido incluidas con ocasión de esta nueva edición. El resto ya estaban en la edición anterior (52 claramente marcadas). En el diccionario académico no aparecen *acícula*, *amplexo*, *arbusto* y los nombres taxonómicos *agaváceo*, *araucariáceo* y *aspleniáceo*. El resto de novedades del *Moliner* ya estaban en el *DRAE-92* (la de *aserrado* ha sido suprimida para el *DRAE-2001*).

acícula (del lat. «*acícula*»), aguja pequeña) f. Bot. Hoja de las coníferas, en forma de aguja.

agaváceo, -a adj. y n. f. Bot. *Se aplica a las *plantas de la familia de la *pita, que son plantas rizomatosas, leñosas, a veces trepadoras, de zonas áridas o semiáridas de regiones tropicales y subtropicales, con *hojas largas, estrechas, carnosas y puntiagudas, agrupadas en la base, *flores en racimos y *fruto en cápsula o baya; de algunas especies se obtienen fibras y de otras bebidas. f. pl. Bot. Familia que forman.*

amplexo l adj. Bot. *Se aplica al órgano envuelto o abrazado por otro.*

araucariáceo, -a adj. y n. f. Bot. *Se aplica a las *plantas coníferas de la familia a la que pertenece la *araucaria, que son árboles de grandes dimensiones, de *hojas perennes y originarios del hemisferio austral. f. pl. Bot. Familia que forman.*

arbusto Bot. Específicamente, la de menos de 5 m de altura.

aspleniáceo, -a adj. y n. f. Bot. *Se aplica a los *helechos de la familia a la que pertenece la doradilla, que son terrestres, con rizoma corto y recto. f. pl. Bot. Familia que forman.*

Cantería

Como era de esperar en estos ámbitos especializados de antiguos trabajos artesanos se mantienen las mismas indicaciones que en la edición anterior y no hay cambio alguno. Había 3 indicaciones, que son las mismas de ahora.

Carpintería

Podemos decir lo mismo, había una y ahora hay 5, pero ninguna nueva (sólo se ha añadido la marca).

Caza

Tenemos 23 acepciones (22 entradas) pero ninguna ha tenido que ser incluida (muchas de ellas estaban marcadas en la edición anterior).

Cetrería

Eran claramente 4 y ahora son 6, pero ninguna supone una novedad.

Cinematografía

Sólo tenemos *anotador*, prácticamente una novedad, porque la acepción que ahora se presenta con marca y definida, estaba sólo comentada como algo que la Academia pretendía para sustituir a *script-girl*.

Cirugía

Hay actualmente 9 marcadas (ya había 7 en la edición anterior), pero no se ha incluido ninguna acepción nueva.

Construcción

Hay actualmente 28 voces marcadas, que hacen un total de 34 acepciones con esta marca, pero ninguna es una nueva acepción introducida en esta última edición.

Deportes

Todas las acepciones con esta marca (13) han sido incluidas para la edición actual. Algunas de ellas, como *anotar*, *arco*, *área* o *ariete*, estaban, aunque sin marca, en el *DRAE-92*; otras no estaban en el *DRAE-92* y han sido incluidas para la última edición académica (se sigue, en esta ocasión, al *Moliner*): *alero*, *arquero* (de tiro con arco), *asistencia*, *autogol*, *atacar*; quedan algunas, como *ace* y *artillero*, que no aparecen en los diccionarios académicos.

ace m. Dep. En *tenis, punto que obtiene un jugador con un saque directo al que no llega su adversario.

artillero Dep. Jugador, particularmente de fútbol, que lanza el balón con mucha potencia y suele marcar muchos goles.

Derecho

Sólo encontramos 5 novedades, cuando son 93 las acepciones (76 entradas) marcadas con esta etiqueta en la letra A de la nueva edición que analizamos. Las 5 novedades estaban presentes en el *DRAE-92*, y 2 de ellas (*abducción* y *adicción a die*) han sido suprimidas en el actual *DRAE-2001*.

Dibujo

No hay inclusiones. Las 3 acepciones que encontramos (*acordar*, *adumbración*, *adumbrar*) ya estaban en la edición anterior.

Economía

En la edición anterior sólo aparecía claramente etiquetada *absentismo*, entrada que ahora no tiene etiqueta. En la nueva edición se encuentran 6 acepciones con esta marca y 5 de ellas son nuevas. Sólo *autocartera*, que no está presente en los diccionarios académicos, puede considerarse una auténtica novedad. Las otras cuatro ya estaban y están en el *DRAE* (*apreciación*, *apreciar* y *auditar* no llevan marca).

autocartera f. Econ. Conjunto de valores de una entidad financiera que son propiedad de la misma.

Electricidad / Electrónica

No encontramos acepciones con esta marca en la letra A que consideramos (la nueva edición marca 125 acepciones en todo el diccionario).

Equitación

Sólo hay una novedad (*ahormar*) entre las 11 acepciones (10 entradas) que encontramos marcadas con esta etiqueta (8 de ellas ya estaban claramente marcadas en la edición anterior).

Escultura

No hay ninguna novedad. Las 2 acepciones (*academia*, *acepción*) que se marcan en la nueva edición ya estaban, y marcadas, en la primera edición.

Esgrima

Ninguna de las 6 acepciones que encontramos con esta marca es nueva (5 de ellas claramente marcadas en la primera edición).

Farmacía

La nueva edición ha incorporado 23 nuevas acepciones (22 entradas), casi la mitad de las que aparecen con esta marca (50 acepciones)⁵. En este importante grupo de novedades podemos destacar aquellas que, como *anovulatorio*, *antidepresivo*, *antihistamínico*, *antiinflamatorio*, *antitusígeno* y *antiviral*, no estaban en el *DRAE-92* y ahora han sido incluidas para la última edición académica (una ocasión más en la que el diccionario académico puede haber seguido la nueva edición del *Moliner*). Sin considerar por la Academia queda todavía una acepción de *antitetánico* y otra de *antivirus*.

antitetánico, -a adj. y n. f. Farm. Particularmente, se aplica a la vacuna que protege contra el tétanos.

antivirus l adj. y n. m. Farm. Se aplica al medicamento que combate los virus.

Filosofía

De un total de 12 acepciones (11 entradas) con esta marca, 6 han sido incluidas para esta nueva edición. Dos de las novedades (*axiología*, *axiológico*) no estaban en el *DRAE-92* y aparecen en el *DRAE-2001* (atiende, por tanto, a la edición del *Moliner*).

Física

Encontramos 50 acepciones (48 entradas) con esta marca y 21 de ellas han sido incluidas para la nueva edición del *Moliner*. Todo este grupo de novedades está en los diccionarios académicos (sólo *antiprotón* no estaba en el *DRAE-92* y, quizás siguiendo al *Moliner*, se ha incluido en el *DRAE-2001*).

5 Obsérvese que 19 de las 22 entradas incluidas para esta edición están formadas con el elemento prefijo *anti*.

Fisiología

De las 3 acepciones que aparecen con esta marca, sólo una (*aferencia*) es una inclusión. La novedad incluida ya estaba en el *DRAE-92*.

Fonética / Fonología

De las 30 acepciones (22 entradas) que llevan esta marca, 6 han sido incluidas para la nueva edición. Sólo *archifonema* no estaba en el *DRAE-92*, que, después del *Moliner-98*, ha sido incluida en el *DRAE-2001*.

Fortificación

Las 24 acepciones (21 entradas) que aparecen con esta marca ya estaban en la edición anterior.

Fotografía

Las 4 acepciones que aparecen marcadas (3 entradas) han sido incluidas para esta nueva edición. El *DRAE-2001* ha incluido, sin marca, *autofoco*, y sigue sin considerar la sigla *ASA* presentada por el Moliner.

ASA m. Fot. Escala que se utiliza para medir la sensibilidad de una película fotográfica.

Geología

De las 14 acepciones que aparecen con esta etiqueta, sólo 5 son nuevas acepciones. Entre ellas podemos destacar *alpino*, que no estaba en el *DRAE-92* y ha sido incluida para el *DRAE-2001*, y *astenosfera*, que no aparecía ni aparece en los diccionarios de la Academia.

astenosfera f. Geol. Capa de la *Tierra situada debajo de la litosfera en la que los materiales se encuentran semifundidos.

Geometría

Encontramos 30 acepciones (10 entradas) con esta marca y 5 de ellas son nuevas. Todas estas novedades ya estaban en el *DRAE-92*.

Gramática

En el grupo de 68 acepciones (54 entradas) reunidas hay 20 acepciones (16 entradas) que aparecen por primera vez en esta nueva edición. La mayoría de estas novedades ya estaban contempladas en el *DRAE-92*. Sólo *acronimia* sigue sin aparecer en el diccionario académico.

acronimia f. Gram. Procedimiento de formación de los acrónimos.

Heráldica

Ninguna de las 34 acepciones (27 entradas) que aparecen con esta marca ha sido incluida para la nueva edición.

Informática

Las 7 acepciones (6 entradas) que aparecen con esta marca han sido incluidas para esta edición⁶. *Antivirus* y *aplicación* no estaban en el *DRAE-92*. Sólo *ASCII* no está en el *DRAE-2001*.

ASCII m. Inform. Código estandarizado que utiliza el ordenador para almacenar o transmitir los caracteres mediante una combinación de números: 'Código [o número] ASCII'.

Lingüística

De las 14 acepciones (11 entradas) que recogemos con esta marca, han sido incluidas cinco (4 entradas). Todas ellas están presentes en el diccionario académico (*antroponimia* ha sido incluida en el *DRAE-2001*, es decir, después de aparecer en *Moliner-98*).

Literatura

Aparecen 25 acepciones (17 entradas) marcadas con esta etiqueta. Sólo 2 de ellas (*asonante*, *asonántico*) han sido incluidas para la nueva edición. La acepción de *asonante* no está en los diccionarios de la Academia.

asonante Liter. También, a la rima que forman.

Lógica

Aparecen 4 acepciones (4 entradas) con esta marca y ninguna ha sido incluida para la nueva edición.

Marina

Entre las 239 acepciones (187 entradas) marcadas con esta etiqueta, sólo encontramos 3 novedades. Las tres nuevas ya estaban en el *DRAE-92*.

Matemáticas

Hemos reunido 9 acepciones y 4 de ellas son nuevas. Sólo la de *asociativo* no está en los diccionarios académicos.

asociativo, -a 2 Mat. Se aplica a la propiedad de ciertas operaciones aritméticas, como la suma y el producto, que afirma que el agrupamiento de los elementos que intervienen en ellas no altera el resultado; por ejemplo, $(a + b) + c$ sumaría lo mismo que $a + (b + c)$.

Medicina

Encontramos 195 acepciones (175 entradas) marcadas con esta etiqueta. De ellas hemos comprobado que han sido incluidas para la nueva edición 42 acepciones o subacepciones repartidas en 38 entradas. En este importante grupo de novedades queremos destacar aquellas que no estaban en el *DRAE-92* y han sido incluidas, después de aparecer el nuevo *Moliner*, en el *DRAE-2001*: *adenopático*, *afebril*, *asintomático*, *atención primaria*. Otras acepciones, como la de *ágrafo*, *amniocentesis*, *anaplasia*, *anticoagulante*, *articulatorio* y *artroscopia*, aún no aparecen en los diccionarios académicos.

6 Piénsese que en la edición anterior no aparecía ni la palabra *informática*.

ágrafa, -a Med. Afectado de agrafia.

amniocentesis f. Med. Extracción de líquido amniótico para su examen.

anaplasia f. Med. Pérdida de las características de una célula.

anticoagulante adj. y n. m. Med. Que impide o dificulta la coagulación de la sangre.

articulario 2 Med. De las articulaciones. Ó Articular.

artroscopia f. Med. Exploración médica del interior de una articulación.

Metalurgia

Encontramos 3 acepciones, en dos entradas (*altar* y *arrabio*), que ya estaban, y marcadas como pertenecientes a este campo, en la primera edición.

Meteorología

De las 8 acepciones (8 entradas) que aparecen marcadas, 3 han sido incluidas para la nueva edición. Las tres ya estaban recogidas en el *DRAE-92*.

Métrica

De las 18 acepciones (15 entradas) que aparecen marcadas, 6 de ellas (4 entradas) han sido incluidas en esta última edición. Dos de estas novedades, *anisosilábico* y *anisosilabismo*, no aparecen en los diccionarios académicos.

anisosilábico, -a adj. Métr. Del anisosilabismo.

anisosilabismo m. Métr. Desigualdad en el número de *sílabas entre dos o más versos.

Milicia

De las 35 acepciones (30 entradas) que encontramos con esa marca, sólo 4 son novedades incluidas para la segunda edición. En el *DRAE-92* estaban todas excepto *antisubmarino*, que se ha incluido, después de aparecer el nuevo *Moliner*, en la última edición académica.

Minería

Las 37 acepciones (33 entradas) que se presentan con esta marca estaban ya en la edición anterior (27 de ellas expresamente marcadas).

Mineralogía

No hay acepciones marcadas de este campo en la letra A que consideramos⁷.

Mitología

Las cuatro acepciones (4 entradas) que aparecen marcadas en esta edición, ya estaban presentes en la edición anterior⁸

Música

De las 30 acepciones (24 entradas) que aparecen con esta marca, sólo 7 acepciones (5 entradas) han sido incluidas para la nueva edición. En realidad, las cuatro que contamos

⁷ En todo el diccionario sólo aparecen 26 acepciones marcadas.

⁸ Había algunas más, también con esta marca, correspondientes a los nombres de determinados dioses (*Acteón*, *Adonis*, *Afrodita*, etc.) que, ahora, han sido suprimidas.

en *allegretto* y *allegro* son debidas sólo a la inclusión de la forma italiana, pues la forma castellanizada ya estaba y está en el *Moliner* y en el *DRAE* (éste sólo recoge la forma castellanizada).

allegretto m. Mús. Movimiento menos vivo que el «allegro». Mús. Composición o parte de ella con este movimiento.

allegro m. Mús. Movimiento moderadamente vivo. Mús. Composición o parte de ella que se ejecuta con este movimiento.

Óptica

Tenemos 11 acepciones (9 entradas) con esta marca; excepto la acepción general de *aberración* que ha sido incluida, el resto ya estaba en la edición anterior. Esta novedad ya estaba en el *DRAE-92*.

Pintura

De las 19 acepciones que aparecen con esta marca, sólo una (*afectuoso*), que ya estaba en el *DRAE-92*, ha sido incluida para la nueva edición. El resto estaba presente en la edición anterior⁹.

Psicología / Psiquiatría

Hemos contado 11 acepciones (10 entradas) con esta marca. De ellas se han incluido 6 (5 entradas) para la nueva edición. Dos de las novedades no aparecen en los diccionarios académicos.

asertividad f. Psi. Cualidad de las personas capaces de afirmar su personalidad y defender sus opiniones frente a los demás.

asertivo Psi. Se aplica a la persona que actúa con asertividad, y a sus comportamientos.

Química

De las 99 acepciones (90 entradas) que hemos encontrado con esta marca, se han incluido para la nueva edición 33 (32 entradas). Las restantes estaban presentes en la edición anterior, algunas de ellas (16) con indicación expresa de su pertenencia a este campo. Todas las novedades incluidas estaban presentes en el *DRAE-92*, excepto *alcalimetría* y *alcalinotérreo*, que ni estaban ni están en el diccionario académico.

alcalimetría f. Quím. Método de análisis para determinar la cantidad de álcali que contiene una sustancia.

alcalinotérreo, -a adj. y n. m. Quím. Se aplica al grupo de elementos metálicos del sistema periódico formado por el berilio, magnesio, calcio, estroncio, bario y radio.

Radiodifusión

Hay 19 entradas con esta marca en todo el diccionario, pero ninguna en la letra A que consideramos.

⁹ Incluso alguna más a las que se le ha suprimido la marcación que llevaban (*acorde*, *albin*, *aparejo*, *arrepentimiento*).

Tauromaquia

Hemos contado 35 acepciones (33 entradas) con esta marca. Han sido incluidas para la nueva edición 9 acepciones (8 entradas), todas ellas estaban en el *DRAE-92*.

Televisión

Hay 30 entradas con esta marca en todo el diccionario, pero ninguna en la letra A que consideramos.

Teología

Tenemos 7 acepciones con esta marca (85 en todo el diccionario); ninguna de ellas ha sido incluida para esta nueva edición.

Topografía

Ninguna de las 3 acepciones que encontramos ha sido incluida para la nueva edición.

Veterinaria

Ninguna de las 33 acepciones (31 entradas) que aparecen con esta marca ha sido incluida para la nueva edición.

Zoología

Hemos contado 78 acepciones (en 57 entradas) con esta etiqueta. Sólo 14 de ellas (9 entradas) han sido incluidas para la nueva edición. Ocho de estas novedades pertenecen a cuatro nombres taxonómicos (*acipenseriforme*, *anguiliforme*, *apodiforme*, *ateriniforme*) que el diccionario académico no recoge.

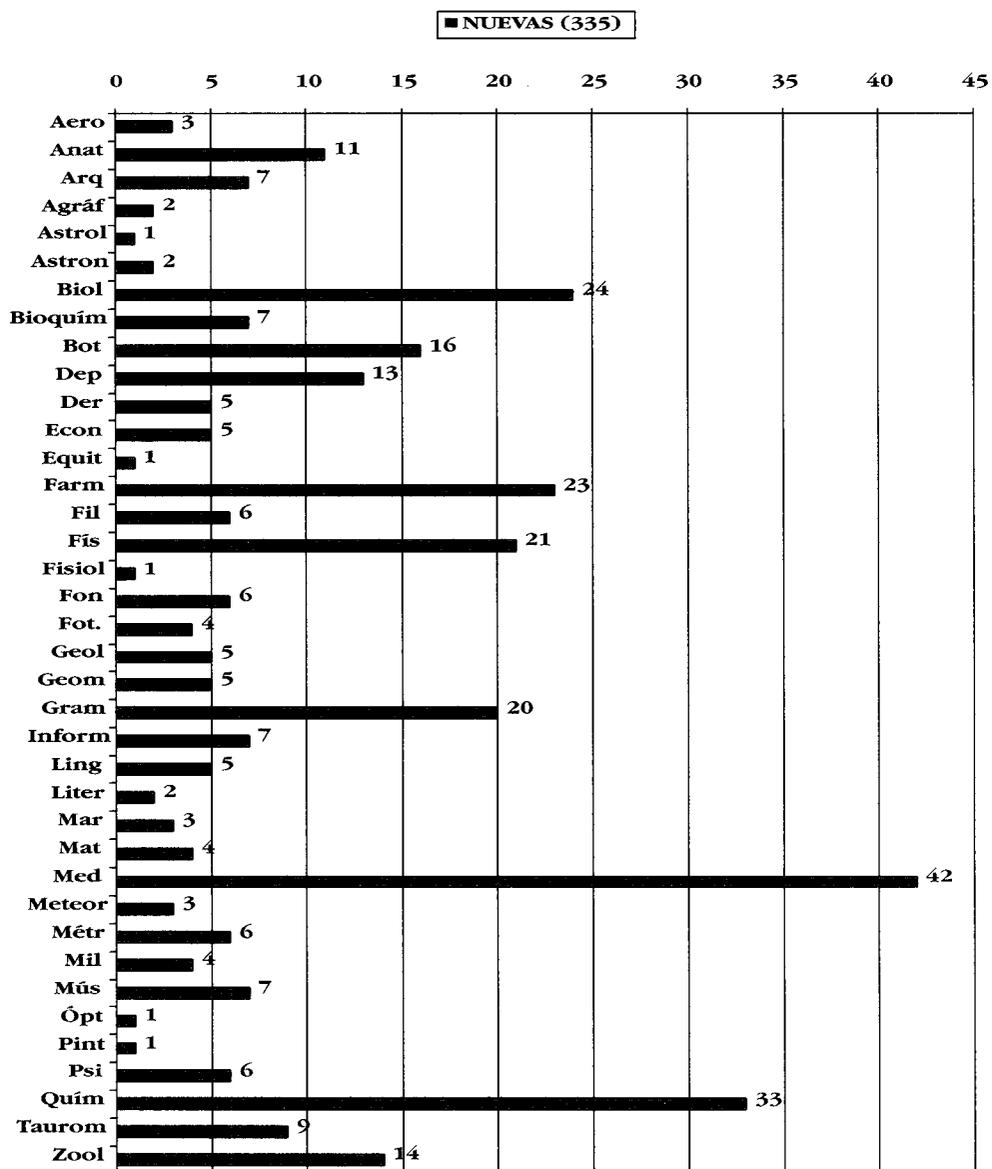
acipenseriforme adj. y n. m. Zool. Se aplica a los *peces del orden al que pertenece el esturión, que tienen el cuerpo fusiforme, con escamas reducidas a filas de placas laterales, vejiga natatoria bien desarrollada y cola asimétrica; viven en los ríos y aguas costeras de regiones templadas y frías. m. pl. Zool. Orden que forman.

anguiliforme adj. y n. m. Zool. Se aplica a los *peces pertenecientes al orden de la anguila, de cuerpo muy alargado y piel viscosa. m. pl. Zool. Orden que forman.

apodiforme adj. y n. f. Zool. Se aplica a las *aves del orden al que pertenece el vencejo, que se caracterizan por sus patas cortas y el gran desarrollo de las alas, largas y puntiagudas, que les permiten volar a gran velocidad. f. pl. Zool. Orden que forman.

ateriniforme adj. y n. m. Zool. Se aplica a los *peces del orden al que pertenecen el pejerrey y el charal, que se caracterizan por presentar, generalmente, dos aletas dorsales, la primera de ellas con espinas flexibles, aleta anal precedida por una espina, y línea lateral ausente en la mayor parte de las especies. m. pl. Zool. Orden que forman.

El gráfico que ofrecemos a continuación recoge aquellas especialidades que ofrecen nuevas acepciones en la segunda edición del Moliner.



El conjunto de acepciones incorporadas al diccionario para la nueva edición (335) no es muy amplio, excepto en algunos casos, con respecto al total de acepciones presentadas como pertenecientes a algunos de los 64 ámbitos de especialidad (sólo en 38 de estos ámbitos se presentan novedades). Además hemos destacado que muchas de estas novedades del Moliner habían sido presentadas en la edición del diccionario académico inmediatamente anterior (*DRAE-92*). También hemos señalado que, sin embargo, ha habido muchas ocasiones (27) en las que el Moliner presentaba novedades no presentes en esa edición académica y que

han sido tenidas en cuenta para la última edición del diccionario (DRAE-2001); nos referimos a acepciones o entradas como *antibiograma*, *anovulatorio*, *antiprotón*, *antidepresivo*, *antivirus*, *autofoco*, etc. Por otra parte, sigue habiendo 60 acepciones nuevas (son las que hemos presentado en los comentarios por especialidad que hemos realizado) que no han sido recogidas aún por el diccionario académico.

Una vez conocido el movimiento léxico especializado que se ha dado entre las dos ediciones del *Moliner* hemos querido ver cuáles son los ámbitos especializados que se ven más (o menos) afectados por la incorporación de las novedades estudiadas.

El conjunto de 64 marcas de especialidad que recoge el *Moliner* es presentado por la versión electrónica en orden alfabético casi en su totalidad. Sólo en algunas ocasiones realiza cierta agrupación temática que provoca el que alguna de las marcas no esté en su lugar alfabético. Incluso en estos casos se trata de una agrupación escasamente sistemática, ya que mientras que en el grupo de Caza, Geología, Literatura, Matemáticas y Milicia se repite el ámbito temático en su interior (y se puede encontrar el conjunto de acepciones con esa marca específica), en el grupo de Biología, Deportes, Física, Lingüística y Medicina, no se repite (las acepciones con estas marcas sólo se pueden encontrar mezcladas con las otras que forman parte del grupo)¹⁰. No sabemos tampoco por qué se han hecho sólo estos grupos y no otros; piénsese, por ejemplo, en dibujo, pintura y escultura; en radiodifusión y televisión; en arquitectura y construcción, etc.

Es evidente que la presentación que de las marcas de especialidad ofrece la versión electrónica del *Moliner* no puede ser considerada ni siquiera un intento de clasificación del universo temático como el que realizó el diccionario académico ya en su versión electrónica de la vigésimo primera edición en 1995. En la actualidad, la última edición del 2001 ha cambiado en gran medida el diagrama arbóreo de ámbitos temáticos que presentaba en la edición anterior¹¹.

Veamos cómo quedan situadas las novedades que hemos constatado en el *Moliner* dentro de la organización que del mundo especializado ofrece ahora la nueva versión académica.

1) *Ciencias experimentales.*

Las marcas de especialidad del *Moliner* que entrarían en este primer gran grupo, repartidas en los subgrupos que el diccionario académico distingue, son las siguientes (ponemos entre paréntesis el número de novedades recogidas):

- a) ciencias de la materia: Fís. (21), Electr. (0), Ópt. (1), Geol. (5), Meteor. (3), Quím. (33)
- b) ciencias de la tecnología: Arq. (7), Constr. (0), Inform. (7)

10 Nos quedamos sin saber, por tanto, si las acepciones que llevan la marca que corresponde con la denominación del grupo son o no generales y abarcadoras de las otras marcas más específicas.

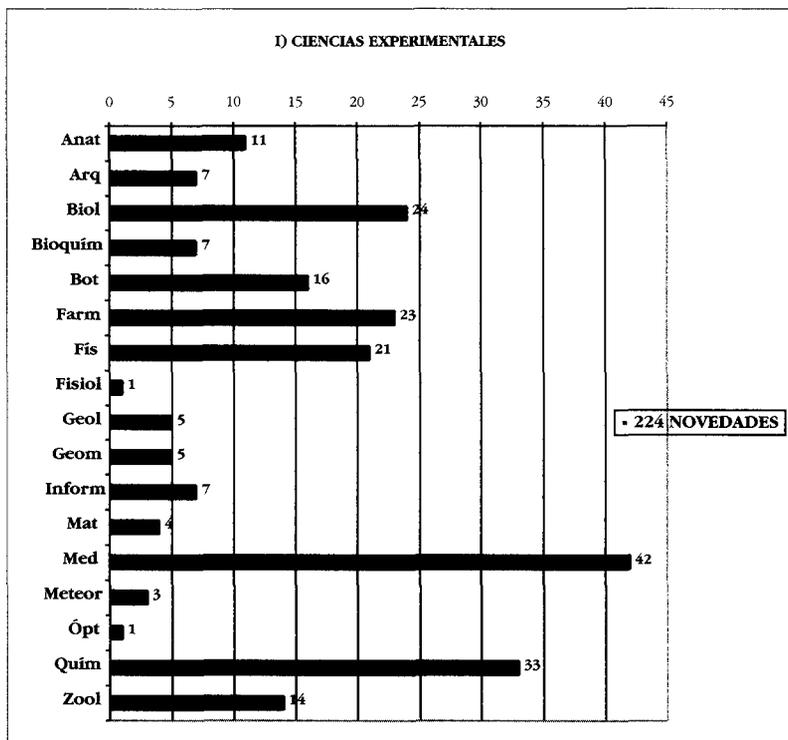
11 No se trata sólo de que ahora las marcas temáticas son muchísimas menos (tendencia de los diccionarios generales a representar lo general), sino de una nueva estructuración. No podemos detenernos ahora en el diccionario de la Academia, pero digamos que ya no están, por ejemplo, de forma independiente y formando un gran grupo la Filosofía o la Religión (ahora la primera se incluye en el gran grupo de Ciencias Humanas, y la segunda en el de Cultura); y que gran parte de lo que estaba contemplado en el apartado Tecnologías (Aeronáutica, Marina, Oficios, etc.), que estaban en el grupo de Ciencia y Técnica, ahora forma un gran grupo independiente, llamado Economía y producción, junto con Economía y Comercio, que se han venido del grupo de Ciencias sociales (que estaba dentro del antiguo gran grupo de Ciencias del hombre).

c) ciencias de la vida: Biol. (24), Anat. (11), Bioquím. (7), Bot. (16), Zool. (14), Med. (42), Vet. (0).

d) matemáticas: Mat. (4), Geom. (5)

En el grupo c) habría que añadir las de Farm. (23) y Fisiol. (1), ya que el nuevo diccionario académico ha suprimido estas marcas y las ha considerado dentro de las de medicina.

Entre todas hacen, por tanto, un total de 224 novedades que quedan repartidas como se ve en el gráfico que sigue.



II) Ciencias Humanas.

Las marcas del *Moliner*, acompañadas del correspondiente número de novedades, se reparten entre los diferentes subgrupos de este segundo gran grupo de la siguiente manera:

a) derecho y legislación: Der. (5)

b) filología: Ling. (5), Fon. (6), Gram. (20), Métr. (6)

c) filosofía: Fil (6)

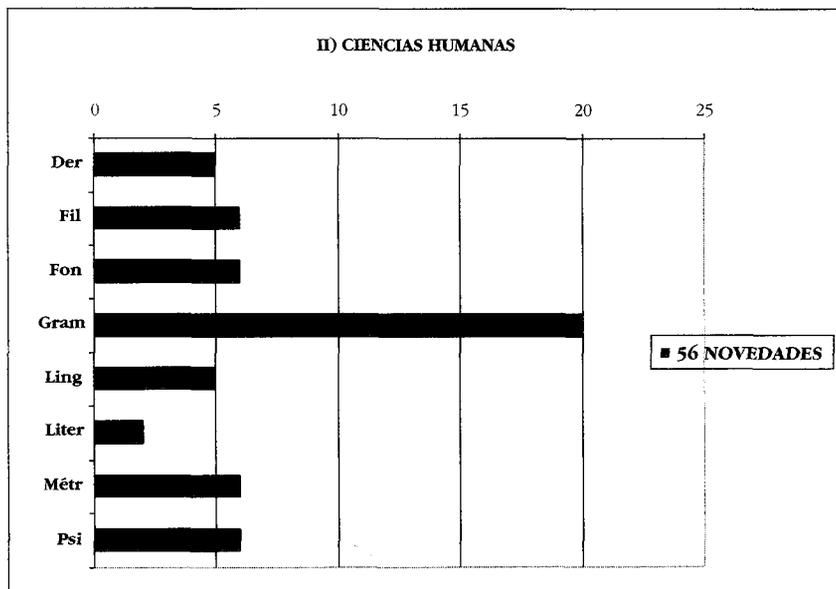
d) geografía: Top. (0)

e) historia: Heráld. (0)

f) psicología: Psi. (6)

En el grupo b) podemos añadir también las de Literatura con 2 novedades.

Entre todas hacen un total de 56 novedades que se distribuyen como se ve en el gráfico que sigue.



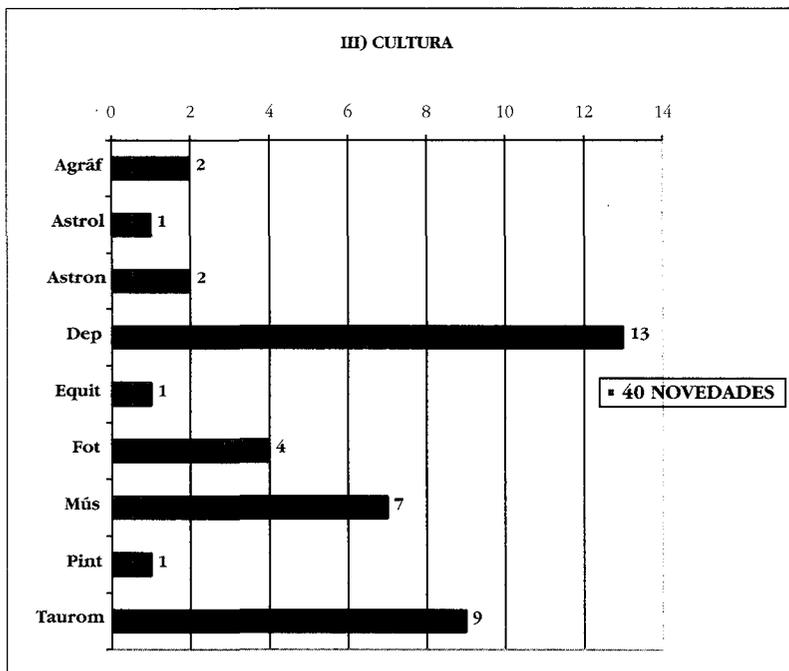
III) Cultura.

Las marcas del *Moliner* y sus correspondientes novedades se distribuyen así en este tercer grupo:

- a) arte: Escult. (0), Fotogr. (4), Pint. (1), Cine (0), Mús. (7)
- b) astrología y astronomía: Astrol. (1)
- c) creencias: Mit. (0),
- d) deportes: Dep. (13), Equit. (1), Esgr. (0)
- e) sistemas y medios de comunicación: Telev. (0)
- f) ocio: Taurom. (9)

En el grupo b) podemos añadir las de Astronomía (Astron., 2) y en el grupo e) las de Artes Gráficas (AGráf., 2).

Entre todos hacen un total de 40 novedades, que se reparten como se observa en el gráfico que sigue.



IV) *Economía y producción.*

Las marcas del *Moliner* que entrarían en este grupo serían:

- a) economía: Econ. (5)
- b) agricultura: Agr. (0)
- c) trabajo (profesiones): Carp. (0)
- d) transportes: Aer. (3), Mar. (3)

Entre todos hacen un TOTAL de 11 novedades.

V) *Instituciones.*

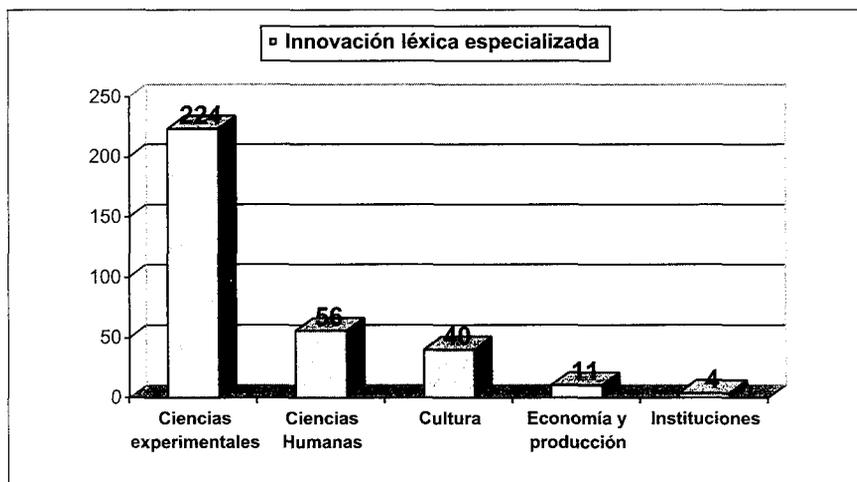
La marca del *Moliner* que se contempla en este quinto grupo es:

- a) ejército (Milicia): Mil (4).

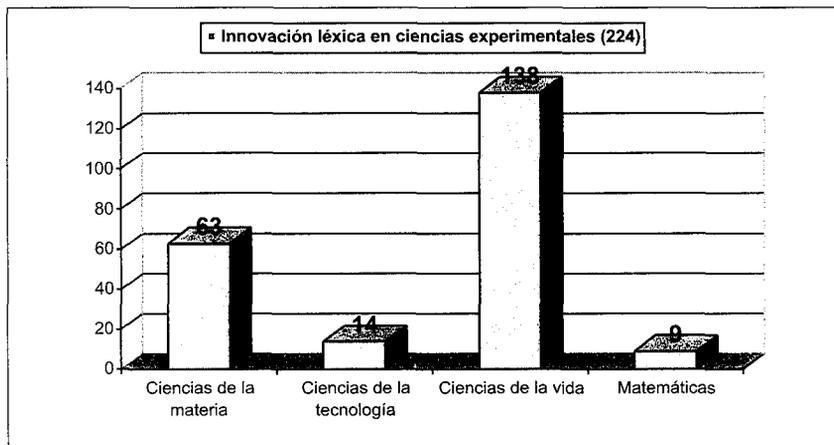
Tenemos, por tanto, un total de 4 novedades¹².

El gráfico general de los cinco grupos, que presentamos a continuación, hace palpable la abundancia de innovación léxica en el grupo de *ciencias experimentales*.

¹² Estos dos últimos grupos son tan escasamente representativos que hacen innecesario su representación gráfica.



El gráfico que sigue muestra los subpartados de este gran grupo de ciencias experimentales, en el cual destaca claramente el subpartado de *ciencias de la materia* (especialmente en química y física) y, sobre todo, el de *ciencias de la vida* (especialmente en medicina, biología y farmacia).



“Novedades” diafásicas

Otro importante grupo de nuevas acepciones del diccionario es el que aparece con marcas de registro. Entendemos por estas, como suele hacerse en lexicografía, aquellas anotaciones que se hacen para informarnos de la adecuación de determinada palabra o expresión a una situación de comunicación. La versión electrónica del último *Moliner* agrupa en su herramienta de búsqueda avanzada diferentes tipos de registro, desde los generalmente conocidos como *literario*, *culto*, *formal*, *informal* o *vulgar*, hasta otros muy específicos

como *achulado*, *afectado*, *festivo*¹³, etc. A pesar de esta gran variedad de marcas, sólo en el conjunto de acepciones con la marca de *informal* y la de *vulgar* se aprecia una renovación significativa.

La marca de registro *literario* (lit.) la encontramos en 51 acepciones (47 entradas), pero sólo 3 de ellas son nuevas para la última edición del *Moliner*. *Alacre* está en el diccionario académico, aunque sin marca de registro, desde su edición de 1992. Sólo no está en el *DRAE* la expresión latina *alma máter*.

alma máter 1 (lit.) f. Expresión latina que significa literalmente «alma nutricia», usada para referirse a la universidad.

alma máter 2 (lit.) Se aplica también a la persona que impulsa o da vitalidad a algo.

En cuanto al registro *culto* (cult.), “propio del lenguaje elevado de escritos o discursos, no adecuado para la conversación corriente”¹⁴, encontramos 51 etiquetas (correspondientes a 43 entradas), pero todas ellas estaban ya en el antiguo *Moliner*.

Tampoco hay “novedades” en cuanto al registro *formal* (form.), “característico de textos expositivos, del lenguaje administrativo, etc., menos elevado que el culto”.

Sin embargo, el registro *informal* (inf.), “propio, aunque no exclusivo, para la conversación entre personas de confianza”, aparece indicado en 388 ocasiones (328 entradas). Más de 60 de ellas han sido incluidas para la nueva edición del *Moliner*.

Entre estas novedades abunda las frases y otras expresiones pluriverbales, muchas de ellas presentes en el *DRAE-92*, por lo que ofreceremos sólo aquellas no reconocidas aún por el diccionario académico.

¡Éramos pocos y parió la abuela! (inf.). Exclamación de disgusto o sorpresa con que se comenta el hecho de que aumente inoportunamente el número de personas en un lugar. Éramos pocos y parió la *burra*.

Lo de más allá (inf.). Expresión con que se pone fin a una enumeración: ‘No me conviene ni esto ni lo otro ni lo de más allá’.

¡Que si quieres arroz, Catalina! (inf.). Se usa para expresar contrariedad ante la inutilidad de los esfuerzos que se hacen para conseguir algo: ‘Le he dicho muchas veces que sea más ordenado, pero ¡que si quieres arroz, Catalina!’. ¡Que si quieres!

Con avaricia (inf.). Expresión ponderativa con que se expresa que alguien posee una cualidad negativa en grado extremo: ‘Es bobo con avaricia’.

Del resto de acepciones “informales” nuevas en el *Moliner* destacaremos aquellas que no estaban presentes en el *DRAE-92* y aparecen ahora (con otras marcas o sin ellas) en la edición académica de 2001, lo que podría interpretarse como que la Academia ha tenido en cuenta el nuevo *Moliner*.

abalorio 2 (inf.) Bisutería o adorno de poco valor.

13 Se trata de 23 tipos diferentes y, en ocasiones, debe haber sido difícil para el lexicógrafo optar por uno u otro: entre *burlesco* y *burlón*; entre *pulido* y *esmerado*; *grosero* e *indelicado*; etc. De todas maneras, el total de acepciones con alguna de estas marcas es de 32, y sólo una de ellas (*anomia*) ha sido incluida en la segunda edición.

14 Así se dice en la página XXVII de la edición impresa (“Uso del diccionario”).

¡alirón! (del ár. and. «ali'lán», proclamación; inf.) interj. Expresión con que los aficionados muestran su alegría por haber ganado su equipo la liga. Particularmente, se usa en el fútbol.

alucine (inf.; n. calif.) m. Cosa que deslumbra o impresiona fuertemente.

amiguete (inf.) m. Dim. de «amigo».

angina 2 (inf.) Amígdalas.

apolillar 2 (inf.) Quedarse alguien apollillado.

atufar 2 (inf.) tr. o abs. Despedir un olor desagradable.

azotea 2 (inf.) Cabeza. Se usa sobre todo en las expresiones «estar mal de la azotea» y «metérsele una cosa en la azotea a alguien».

También encontramos un nutrido grupo de nuevas acepciones del *Moliner que no han sido consideradas aún por el DRAE-2001*.

acelerar 4 (inf.) Ponerse alguien muy nervioso, generalmente por tener muchas cosas pendientes: 'No te aceleres y haz las cosas con más calma'.

acercar 2 (inf.; «a») Ir a un lugar para hacer cierta cosa: 'Me acercaré al estanco a comprar unos sellos'.

acercar 3 (inf.; «a») Dirigirse hacia una persona: 'Se acercó un chico a preguntarnos la hora'.

acercar 4 (inf.; «a») tr. Llevar a alguien en un vehículo a algún sitio: 'Luego te acerco a tu casa en mi coche'.

acordeón 2 (inf.) Se usa como término de comparación aplicado a una cosa estrujada o aplastada: 'El coche quedó hecho [o como] un acordeón'.

alpargata (inf.) Por extensión, cualquier zapatilla.

amariposado 3 (inf.) Afeminado.

amuermado, -a (inf.) Participio adjetivo de «amuermar[se]».

amuermar 2 (inf.) Producir [o sufrir] decaimiento o sueño.

apimplarse (inf.) prnl. Emborracharse.

aprovechón, -a (inf. y desp.) adj. y n. Aprovechado: que sabe obtener provecho de las cosas.

arrasar 7 (inf.) abs. Obtener un gran triunfo, por ejemplo en una competición deportiva.

artillería 4 (inf.) Conjunto de medios o esfuerzos empleados para conseguir algo: 'Utilizó toda su artillería para desbancar a su adversario'.

aterrizar 4 (inf.) Llegar a un sitio o volver después de un periodo de ausencia, por ejemplo tras las vacaciones.

atontolinado, -a (inf.) Participio adjetivo de «atontolinar[se]».

En cuanto a la marca de *vulgar* (vulg.), "sólo adecuado en situaciones de mucha confianza", encontramos 15 acepciones (11 entradas). En este apartado entran las expresiones malsonantes relativas al sexo o las utilizadas como insulto, generalmente ausentes del *Moliner* original. En esta ocasión, incluso la edición académica más moderna, sólo contiene dos voces (*acojonar, amariconar*) de las 11 acepciones vulgares incluidas en el nuevo *Moliner*:

acojonado, -a (vulg.; «Estar») Participio adjetivo de «acojonar[se]».

acojonado, -a (vulg.; «Ser») adj. y n. Cobarde.

acojonante (de «acojonar») 1 (vulg.) adj. Que causa gran miedo, susto o impresión.

acojonante 2 (vulg.) Magnífico, estupendo: 'El equipo hizo un partido acojonante'.

acojone o acojono (de «acojonar»; vulg.) m. Miedo.

agilipollado, -a (vulg.; «Estar») Participio adjetivo de «agilipollar[se]». Atontado.

agilipollar (vulg.) tr. y prnl. Volver[se] gilipollas.

alerón 3 (vulg.) *Axila.

Junto a estas marcas de registro, podemos destacar, como hace el mismo diccionario, aquellas acepciones caracterizadas atendiendo a su distribución social, o a la valoración de los hablantes ante la realidad que se designa, etc.

En este apartado entra la marca de *argot*, “aplicado a expresiones utilizadas exclusiva o preferentemente por determinados grupos sociales, generalmente marginales”. La acepción que presentamos no está en el diccionario académico.

ácido (argot) Droga de efectos alucinógenos derivada del ácido lisérgico que se consume en forma de pastilla.

También entraría la marca de *popular* (pop.), “para usos propios de zonas rurales o característicos de las clases populares de las ciudades”. De las 57 acepciones con esta marca sólo las dos que ofrecemos son nuevas. La versión académica actual ha quitado la marca a la primera y ha suprimido la segunda (que en 1992 aparecía como “vulgar”).

acá 4 (pop.) pron. Se emplea para referirse a una persona que está cercana al que habla: ‘Acá tiene toda la razón’.

asinita (pop.) adv. Dim. de «asín».

O la marca de *despectivo* (desp.), “aplicado a expresiones que denotan desprecio hacia la realidad que designan”. La marca aparece en 23 ocasiones (22 entradas) y sólo cuatro de ellas son nuevas. Tres ya estaban así consideradas en la edición académica del 1992 (*academizar*, *andoba* o *andóbal* y *artefacto*), y *aprovechón*, como ya hemos visto, no aparece ni en la edición de 2001¹⁵.

“Novedades” no marcadas

El segundo gran bloque que consideramos está constituido por todas aquellas acepciones nuevas aparecidas en la segunda edición del *Moliner* y que no están acompañadas de marca. La ausencia de cualquier tipo de etiqueta hace suponer que estos sentidos nuevos no tienen ningún tipo de restricción y son, por tanto, de uso general.

Hemos reunido más de 1150 acepciones nuevas¹⁶, y además de muy diversa índole, lo que nos ha obligado a dejar a un lado, en esta ocasión, las cifras y estadísticas, y a realizar nuestras observaciones agrupándolos en función de los procedimientos de creación que, en líneas generales, han intervenido.

a) préstamos

Han pasado muchos años entre las dos ediciones del *Moliner* y algunas de las voces tomadas de otras lenguas que se han incluido, ya estaban incluso en la edición académica del 1992. Es el caso de *aeróbic*, *aeróbico*, *afrikaans*, *afrikáner*, *anorak*, *autostop* y *autostopista*. Otras muchas no es de extrañar que, después del *Moliner-98*, estén presentes en el *DRAE-2001*, dada la sorprendente modernidad que ha mostrado la Academia en esta

15 Quizás por considerar que más que un sinónimo de *aprovechado* es sólo un aumentativo...

16 Las cifras no son exactas por la existencia de acepciones nuevas en la edición actual correspondientes a voces de las que, en la primera edición, sólo se decía que eran “de significado deducible”.

última edición. Es el caso de voces como *aikido*, *airbag*, *apartheid*, *apartotel*, *affaire*¹⁷ o *aurresku*. Aún así destaca el atrevimiento del *Moliner* presentando voces, que no están en la edición académica actual, como *abstract*, *aftersun*, *aftershave*, *antibaby*, *antidoping*, *aquaplaning*, *art nouveau*, *au pair* y *autorreverse*, que exponemos a continuación, y con variantes formales como *abertzale*, *apartahotel*, *aparthotel* o *atrezzo*, fáciles de encontrar en la comunicación diaria.

abstract (ingl.; pronunc. [ábstrat]) m. Resumen de un artículo de revista, tesis doctoral, etc.

aftershave (ingl.; pronunc. [aftershéif]; pl. «aftershaves») m. Loción para después del afeitado de la barba.

aftersun (ingl.; pronunc. [aftersún]; pl. «aftersun») m. Crema o loción para aplicarla sobre la piel después de tomar el sol.

antibaby (de «anti-» y el ingl. «baby», niño; pronunc. [antibéibi]) adj. Se aplica a la píldora anticonceptiva.

antidoping (de «anti-» y «doping») adj. y n. m. Se aplica al método que detecta la presencia en el organismo de sustancias ilegales que aumentan el rendimiento de los deportistas: 'Control antidoping'.

aquaplaning (pronunc. [acuaplánin]) m. Deslizamiento incontrolado de un vehículo por existir una capa de agua en el pavimento que impide la adherencia de las ruedas.

art nouveau (fr.; pronunc. [árt nubó]) m. Nombre del movimiento artístico modernista en Francia.

au pair (fr.; pronunc. [opér]) n. Persona extranjera que trabaja en una casa haciendo trabajos domésticos a cambio del alojamiento, la comida y una pequeña cantidad de dinero; por lo general, con el fin de aprender la lengua de ese lugar.

autorreverse (del ingl. «autoreverse») m. Mecanismo de un aparato magnetofónico que permite la lectura y grabación de las dos caras de una cinta sin tener que darle la vuelta.

b) Combinación de elementos

Entre los mecanismos de creación léxica uno de los procedimientos más activos es el del empleo de los llamados elementos compositivos. Entre las inclusiones del *Moliner* abundan, como era de esperar, las voces formadas con elementos prefijos, generalmente procedentes de una raíz griega o latina. De hecho el nuevo *Moliner* ha incluido numerosas entradas con estos elementos, algunas de ellas no reconocidas aún por los diccionarios académicos (*actino-*, *anglo-*, *antero-*, *auri-*). Nos detendremos en las creaciones con algunos de ellos.

En el grupo de voces formadas con *aero-* queremos destacar que, frente al escaso número de nuevas entradas consideradas como pertenecientes al léxico específico técnico o científico (*aerobiosis*, *aerocriptografía*, *aerocriptográfico*, *aerodino*, *aerografía*), nos encontramos con otras 20 consideradas, sin marca, como pertenecientes al léxico general (casi la misma cantidad que ya estaba presente)¹⁸. Todas ellas, excepto *aerodeslizante*, *aeroespacial* y *aerogenerador*, ya estaban presentes en la edición académica de 1992. La entrada de *aerogenerador* es la única que no está presente en la nueva edición académica de 2001.

17 Sólo se trata de la forma, pues la acepción ya estaba presente en el artículo *afér* de la edición anterior.

18 Podríamos destacar, además, que las definiciones de *aeronáutica*, *aeronave* o *aerosol*, han sido profundamente actualizadas; *aerosol*, además, aparece con nuevas acepciones.

aerogenerador m. Generador de energía eléctrica que aprovecha la fuerza del viento mediante una turbina.

El elemento *afro-* ha sido incluido en la nueva edición del *Moliner* junto a las voces *afroamericano* y *afrocubano*. Ninguna de las dos voces estaba en el *DRAE-92*, por lo que han de considerarse como novedad del *Moliner* que, más tarde, el *DRAE-2001* ha tenido en cuenta¹⁹.

Con el elemento *anglo-* el *Moliner-98*, además de presentarlo como ‘elemento prefijo’ y no como raíz, ofrece dos nuevas entradas (*anglófono* y *anglohablante*). Las dos entradas ya estaban en la edición académica del 92 (*anglohablante* incluso en la de 1984).

Con el elemento *andro-*, elemento que no reconoce la Academia, el *Moliner* presenta cinco nuevas entradas. *Androfobia* ya estaba en el *DRAE-92* y *andropausia* no ha sido incluida hasta la edición de 2001. Las tres que siguen, *androcracia*, *andrología* y *andrólogo*, continúan siendo novedad del *Moliner*.

androcracia («andro-» y «-cracia») f. Supremacía del hombre en una sociedad.

andrología (de «andro-» y «-logía») f. Parte de la medicina que estudia el aparato genital masculino.

andrólogo, -a n. Médico especialista en andrología.

Con el prefijo *anti-* hemos reunido 41 nuevas voces “generales” (sin marca²⁰), 27 de ellas (como *antiartístico*, *anticongelante*, *anticorrosivo*, *antiniebla*, *antinuclear*) ya estaban en la edición académica de 1992; otras 7 de ellas (*antiabortista*, *antiadherente*, *antibalas*, *antidemocrático*, *antidisturbios*, *antidroga*, *antiterrorista*) se han incluido en la última edición de 2001. Por tanto, sólo siete continúan siendo novedades del *Moliner-98*:

antiarrugas adj. Que evita la formación de arrugas: ‘Una crema antiarrugas. Una secadora de ropa con un programa antiarrugas’.

antibaby (de «anti-» y el ingl. «baby», niño; pronunc. [antibéibi]) adj. Se aplica a la píldora anticonceptiva.

anticonstitucionalidad f. Cualidad de anticonstitucional.

antidoping (de «anti-» y «doping») adj. y n. m. Se aplica al método que detecta la presencia en el organismo de sustancias ilegales que aumentan el rendimiento de los deportistas: ‘Control antidoping’.

antiparásito, -a adj. Antiparasitario: que evita los ruidos o interferencias en una transmisión radioeléctrica.

antipolilla m. Dispositivo o sustancia que combate la polilla.

antirretórico, -a adj. Contrario a la retórica.

El nuevo *Moliner* ha incluido 32 nuevas entradas formadas con el elemento *auto-*²¹. Aunque 13 de ellas ya estaban en el *DRAE-92*, podemos destacar otras 11 que han aparecido en la última edición académica de 2001 después de ser novedad en el *Moliner-98*: *autoadhesivo*,

19 Junto a otras novedades como *afroantillano* y *afronorteamericano*.

20 Otras 31 nuevas voces aparecen con alguna marca técnica y han sido consideradas en sus lugares correspondientes.

21 Otras 5 nuevas voces llevan alguna marca técnica y ya han sido consideradas.

autodefensa, autodestrucción, autodestructivo, autoedición, autoeditar, autoestima, autoestop, autoestopista, automedicación, automedicarse. Pondremos aquí sólo aquellas que, de manera inexplicable a veces (piénsese en lo usuales que son voces como *autocontrol* o *autogobierno*), no aparecen en el *DRAE-2001* y están en el *Moliner* desde 1998.

autoadherente (de «auto-» y «adherente») adj. y n. m. Autoadhesivo.

autocontrol m. Capacidad para dominar los propios impulsos.

autodefinido m. Crucigrama en el que las claves o definiciones están en algunas casillas del casillero.

autoempleo m. Empleo por cuenta propia.

autogobierno m. Administración de un territorio que goza de autonomía.

autorradio m. Aparato de radio que se instala en un automóvil.

autorreverse (del ingl. «autoreverse») m. Mecanismo de un aparato magnetofónico que permite la lectura y grabación de las dos caras de una cinta sin tener que darle la vuelta.

Dentro de este apartado de combinación de elementos hemos querido destacar también aquellas creaciones conocidas como compuestos sintagmáticos (combinan dos elementos léxicos, a veces mediante un elemento de relación, y tienen el estatus de una unidad léxica). El nuevo *Moliner* presenta algunas novedades que no estaban en el *DRAE-92*, y que el *DRAE-2001*, posiblemente atendiendo a lo presentado por el *Moliner*, sí recoge:

Asignatura pendiente. La que ha suspendido un alumno y de la que debe volver a examinarse. Tarea o asunto pendientes de ser resueltos.

Área de servicio. Recinto con gasolinera y otros servicios al que pueden acceder los vehículos que circulan por una autopista.

Falso amigo. Palabra o expresión de una lengua extranjera que por ser muy similar a otra de la lengua propia puede ser interpretada incorrectamente.

Acelerador de partículas. Dispositivo usado para comunicar una gran energía cinética a partículas cargadas eléctricamente.

También podemos encontrar novedades, algunas de gran “frescura”, como la de *aldea global*, que siguen sin estar en el diccionario de la Academia:

Anuncio por palabras. El que se incluye en la sección del *periódico reservada para ello y se paga en función del número de palabras que contiene.

Antena colectiva. La de televisión que utilizan todos los receptores de un mismo edificio.

Antena parabólica. Antena de televisión que permite captar ondas transmitidas vía satélite.

La aldea global. La Tierra, considerando que sus dimensiones han quedado virtualmente reducidas debido al gran desarrollo de las telecomunicaciones. Mundialización.

Ala delta. Aparato de vuelo sin motor formado por un armazón triangular recubierto de una tela, que permite planear aprovechando las corrientes de aire.

c) siglas

Merece mención aparte la presencia de siglas en la nomenclatura del diccionario, algo que hasta no hace mucho no se daba en los diccionarios y ahora cada vez es más frecuente. Incluso el *DRAE-2001* ha decidido recoger 16 de ellas, además de algunas de las formas

creadas a partir de su lectura deletreada (*cederrón, dedeté, pecero, penene, elepé*). El *Moliner-98* presenta una importante cantidad de las siglas más usuales y así, sólo en la letra A de la que nos hemos ocupado, se recogen 8 siglas. Dos de ellas (*ADN, ARN*) aparecieron, más tarde, en el *DRAE-2001*. Las otras seis son las que siguen.

APA f. Sigla de «asociación de padres de alumnos».

APEX (sigla del ingl. «advance purchase excursion»; pronunc. [ápex]) v. «tarifa APEX».

ASA (sigla del ingl. «American Standards Association») m. Fot. Escala que se utiliza para medir la sensibilidad de una película fotográfica. DIN.

ASCII (sigla del ingl. «american standard code for information interchange»; pronunc. [ásci] o [ásqui]; usado en aposición) m. Inform. Código estandarizado que utiliza el ordenador para almacenar o transmitir los caracteres mediante una combinación de números: ‘Código [o número] ASCII’.

ATS (pronunc. [á té ése]; pl. «ATS», pronunc. [á té éses]) n. Sigla de «ayudante técnico sanitario». Designa al profesional titulado que, siguiendo las instrucciones del médico, asiste a los enfermos.

AVE (var. «Ave») m. Sigla de «alta velocidad española». Designa un *tren español que circula a gran velocidad.

Conclusiones

Hemos demostrado, tras el análisis detallado de las nuevas incorporaciones que hemos realizado, que el diccionario además de servir de barrera o corpus de exclusión para determinar si estamos realmente ante un neologismo o no, también sirve para dar cuenta del movimiento neológico de una lengua.

El diccionario cada vez más trata de reflejar la lengua en uso y, alejándose del prescriptivismo, procura dar cuenta de la realidad hablada. Para ello, nada mejor que la introducción de nuevas creaciones empleadas diariamente por los hablantes, sin necesidad de que sean sancionados por las autoridades académicas. También es verdad, como puede comprobarse en el análisis realizado, que el diccionario, sin dar rienda suelta a absolutamente todo, puede y debe mostrar la realidad lingüística de una determinada comunidad. Está claro que los diccionarios no pueden recoger en sus repertorios todo el caudal léxico de que disponemos. De la misma manera que se evitan vulgarismos o coloquialismos innecesarios, se evitan neologismos innecesarios. A lo largo de nuestra historia lexicográfica hemos encontrado una actitud similar en todos nuestros diccionarios, ya que, lógicamente, todos tienen como referente el diccionario de la Academia. Y éste por su carácter normativo ha sido siempre el más reacio a dar cabida entre sus páginas a las nuevas creaciones.

Sin embargo, en pleno siglo XXI esta actitud está cambiando y, como hemos podido comprobar, también el diccionario académico huyendo del prescriptivismo de las ediciones anteriores, ha introducido una serie de nuevas creaciones nada desdeñable. Pero el diccionario objeto de nuestro análisis, el *Moliner*, en su nueva edición recoge aún más. Y es que, como ha señalado D. Azorín (2003:112) el lexicógrafo “debe actuar como notario y guía, a la vez, del uso de sus contemporáneos”. Está claro que una lengua viva está sujeta a cambios que se manifiestan en todos los ámbitos. La diferente intensidad de estas variaciones según el área temática es lo que hemos querido mostrar en el pormenorizado análisis realizado. Recapitularemos, a modo de síntesis, sobre las principales innovaciones observadas.

En cuanto a las “novedades” diatópicas, analizadas en la primera parte de este estudio (Guerrero y Pérez, 2003: 345-366), hemos comprobado, en lo que se refiere al grupo de España (subdividido en comunidades autónomas), que sólo de la comunidad andaluza se da un número de innovaciones destacable; en lo que se refiere al grupo hispanoamericano, destaca la amplia inclusión (casi el 50% son “novedades”) de acepciones “generales” (*Hispan.*) y que, como puede observarse en los diferentes gráficos allí aportados, tanto en las grandes zonas en que se divide como en cada país en concreto, gran parte del léxico que se recoge aparece por primera vez en esta última edición del *Moliner*.

En cuanto a las “novedades” analizadas en esta segunda parte de nuestro estudio, hemos comprobado, en lo que a “novedades” técnicas se refiere, que de las 64 especialidades que el *Moliner* presenta, sólo en 38 ámbitos se registra renovación y que, las principales novedades se han producido, lógicamente, en los campos que la sociedad actual demanda. Así se puede observar en el gráfico sobre las ciencias experimentales, especialmente atendiendo a los distintos subgrupos en que está subdividido, donde encontraremos muy productivos los ámbitos de medicina, química, deportes y, curiosamente, también gramática; de las diferentes “novedades” diafásicas registradas destaca la gran renovación léxica que se da en las acepciones con la marca de informal y la de vulgar; por último, entre el gran caudal de acepciones sin marca incorporadas al diccionario (que hemos considerado, por tanto, de uso general) hemos destacado, atendiendo a los procedimientos de su creación, la amplia actividad de determinados elementos compositivos así como de la composición sintagmática.

Referencias bibliográficas

- Azorín, D. (2000): “Formas de creación léxica en el lenguaje de los jóvenes a partir de un corpus oral del español contemporáneo”, *LEA*, XXII/2, págs. 211-240.
- Azorín, D. (2003): “Neologismos incorporados por Salvá en el *Nuevo Diccionario de la Lengua Castellana*”, *ELUA*, 17, págs. 107-139.
- Bastuji, J. (1974): “Aspects de la néologie sémantique”, *Langages*, 36, págs. 6-19.
- Cabré, T. (1993): *La terminología. Teoría, metodología, aplicaciones*. Barcelona, Editorial Antártida / Empuries.
- Casas Gómez, M. et alii (1998): *Estudios sobre el Diccionario de uso del español de María Moliner*. Cádiz, Universidad de Cádiz, Servicio de Publicaciones.
- Dubois, J. et alii (1973): *Diccionario de lingüística*. Madrid, Alianza Universidad.
- Dubuc, R. (1999): *Manual de terminología*. Trad. de Ileana Cabrera. Chile, RIL editores.
- Fajardo, A. (1996-1997): “Las marcas lexicográficas: concepto y aplicación práctica en la Lexicografía española”, *Revista de Lexicografía*, III, págs. 31-57.
- Guerrero Ramos, G. (1997): *Neologismos en el español actual*. Madrid, Arco Libros.
- Guerrero Ramos, G. y M. F. Pérez Lagos (2003): “Renovación léxica y diccionario: el nuevo *Moliner*”, *ELUA*, 17, págs. 345-366.
- Rey, A. (1976): “Le néologisme: un pseudo-concept?”, *Cahiers de Lexicologie*, 28, págs. 3-7.
- Mejri, S. (1995): *La néologie lexicale*. Tunis, Publications de la Faculté des Lettres de a Manouba. Serie: Linguistique. Volume: IX.
- Moliner, M^a. (1966-1967): *Diccionario de uso del español*. 1^a ed. Madrid, Gredos. (*Moliner-66*).
- Moliner, M^a. (1998): *Diccionario de uso del español*. 2^a ed. Madrid, Gredos. (*Moliner-98*).
- Pérez Lagos, M. F. (1999): “Una vez más sobre terminología y diccionarios”. En Yanguas, Á. y Salguero, F. J. (eds.): *Estudios de lingüística descriptiva y comparada*. Sevilla. Kronos, págs. 333-341.
- RAE (1992): *Diccionario de la lengua española*. 21^a ed. Madrid, Espasa. (*DRAE-92*).

- RAE (2001): *Diccionario de la lengua española*. 22ª ed. Madrid, Espasa. (*DRAE-2001*).
- Rondeau, G. (1984): *Introduction à la terminologie*. Québec, Gaëtan Morin.
- Seco, M. (1998): “Presentación”. En Moliner, Mª (1998), págs. XI-XII.